

Director del Aula de Teatro de la Universidad de Jaén
José Luis Fernández

Asesor Teatral de la SECC y Coordinador del Proyecto
César Oliva

Directora de Proyectos de la SECC
Carlota Álvarez Basso

Producción Ejecutiva
Laura González

Organiza y produce



Participa



Colaboración especial



Colaboran

Ayuntamiento de Zaragoza, Ayuntamiento de Alcañiz, Ayuntamiento de Alagón, Ayuntamiento de Villafeliche, Ayuntamiento de Ejea de los Caballeros, Ayuntamiento de Calatayud, Ayuntamiento de Cariñena, Ayuntamiento de Daroca, Ayuntamiento de Plasas, Ayuntamiento de Beceite, Ayuntamiento de Mallén, Ayuntamiento de Monzón, Ayuntamiento de Tudela, Ayuntamiento de Santander, Ayuntamiento de Logroño.

Entrada libre hasta completar aforo

De izquierda a derecha: dos fotografías del montaje de un escenario, 1932 ■ Federico García Lorca interpretando La Sombra de *La vida es sueño* ■ Federico García Lorca en la Huerta de San Vicente, Granada, 1932 ■ FUNDACIÓN FEDERICO GARCÍA LORCA, MADRID ■ En la otra cara: actuación Huellas de La Barraca 2007.



¿QUÉ FUE LA BARRACA?

Hace setenta y cinco años, a poco de instaurarse la II República en España, el poeta y dramaturgo Federico García Lorca se inventó La Barraca. ¿Qué era La Barraca?, se preguntaba la sociedad culta de la época. La Barraca era un grupo universitario. Un grupo teatral universitario que emplearía los períodos vacacionales para llevar obras del Siglo de Oro español a pueblos y ciudades necesitados de actividades escénicas. El autor granadino tenía 33 años. Había dejado la universidad tiempo atrás, pero pensaba que la regeneración del teatro español tendría que venir de actores y actrices no profesionales y de un sistema de producción que no tuviera nada que ver con el que todavía prevalecía en ese primer tercio del siglo, cuya organización era más propia de los corrales de comedia que de la Edad de Plata que habitaban.

La Barraca, bajo la dirección de García Lorca, perduró hasta la guerra civil. El grupo dispuso de ocho programas cuyo repertorio combinó de varias formas. Recorrió más de media España con un camión y un autobús, llevando consigo absolutamente todo el atrezzo, iluminación y vestuario de sus montajes. Presentó sus espectáculos no sólo en medios rurales sino también en paraninfos universitarios. A todos fascinó, como indican testimonios de la época, que

no son pocos ni indiferentes. Con los años, incluso, la aureola con que se adorna todo lo que tocó la varita mágica de aquel andaluz inquieto incrementó la leyenda de uno de los proyectos culturales más interesantes que ha emprendido jamás la escena española.

Setenta y cinco años después, el Ministerio de Cultura a través de la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, no permanece ajeno a dicha efeméride. Son muchas cosas que recordar: la propia figura de su creador, la aportación que supuso para una cultura democrática, la recuperación de los clásicos del Siglo de Oro hasta hacerlos accesibles a todos los públicos, su sistema de giras alternativo, el contacto con espectadores de todas las condiciones sociales, etc. etc. Demasiados argumentos para quedar impasibles. Por todas estas razones el homenaje ha procurado insistir en los puntos fundamentales que García Lorca quiso para su Barraca: presencia de grupos universitarios, escenarios de todo tipo, públicos de toda condición, textos del Siglo de Oro, giras equivalentes; en suma, todo lo que desde este siglo de la tecnología se puede aportar para recordar a un grupo de universitarios que hacía comedias hace setenta y cinco años. Todo esto es lo que reúne el programa que presentamos.

REPERTORIO ORIGINAL E ITINERARIOS

[1] *Entremeses*, de Cervantes.

La cueva de Salamanca, *La guarda cuidadosa* y *Los dos habladores* fueron los entremeses que compusieron el primer programa; luego se les unió *El retablo de las maravillas*. Este último se solía hacer también al finalizar *Fuenteovejuna* o *El caballero de Olmedo*.

[2] *La vida es sueño* (auto), de Calderón de la Barca.

[3] *El retablo de las maravillas* de Cervantes

[4] *Fuenteovejuna*, de Lope de Vega

[5] *Fiesta del Romance*

Este espectáculo estaba formado por las siguientes piezas: *Romance del Conde Alarcos*, *La tierra de Alvargonzález*, de Machado, *Las almenas de Toro* (fragmento de la comedia de Lope de Vega), más el paso *La tierra de Jauja*, de Lope de Rueda.

[6] *Égloga de Plácida y Victoriano*, de Juan del Enzina

[7] *El Burlador de Sevilla* de Tirso de Molina

[8] *El caballero de Olmedo* de Lope de Vega

1932 ● **Soria** (julio) Burgo de Osma, San Leonardo, Iglesia de San Juan de Duero, Ágreda, Vinuesa, Almazán y Madrid, [2]* ● **Galicia/Asturias** (agosto) A Coruña, Santiago de Compostela, Pontevedra, Vilagarcía de Arousa, Vigo, Baiona, Ribadeo, Cangas de Onís, Grado, Avi-

lés y Oviedo, [1] ● **Granada** (octubre), [1 y 2] ● **Madrid** (otoño) Madrid, Valdemoro, Madrid [1 y 2 parcial] ● **Levante** (diciembre 32-enero 33) Alicante, Elche/Elx, Murcia [2]

1933 ● **Toledo** (marzo), [1 y 2] ● **Castilla la vieja** (Semana Santa) Valladolid, Zamora, Salamanca ● **Madrid** (primavera) [3] ● **Castilla** Arévalo, Valladolid, Zamora, Salamanca, León ● **Levante** (julio) Valencia, Utiel, Xàtiva, Almansa, Albacete, Alcaraz, Infantes, Valdepeñas, Madridejos, Tembleque [4 y 1] ● **De Castilla a Aragón** (agosto) León, Mieres, Santander, Burgos, Logroño, Ayerbe, Tudela, Canfranc, Pamplona, Estella, [4, 1, 5] ● **Valladolid** [4]

1934 ● **Sevilla y Norte de África** (marzo-abril) Sevilla, Ceuta, Tetuán, Tánger, [4 y 1] ● **Castilla** (agosto) Santander, Ampuero, Villarcayo, Frómista, Villadiego, Palencia, Peñafiel, Cuéllar, Sepúlveda, Riaza, Segovia, [6 y 7]

1935 ● **Madrid** [4] ● **Castilla** (agosto) Santander, Medina de Pomar, Espinosa de los Monteros, Madrid, [8 más repertorio] ● **Invierno** 35-36, Madrid, Salamanca, Béjar; después, Ciudad Real, [4 y 3]

1936 ● **Cataluña** (abril) Sabadell, Barcelona, Terrasa, [1 y 8]

*Los números entre corchetes indican las obras del repertorio que se representaron en cada uno de los itinerarios señalados.

LAS HUELLAS DE LA BARRACA

ESCENARIOS DE LA GUERRA DE LA INDEPENDENCIA
1808-2008



2008 JULIO

ruta 3 ★ ARAGÓN - CANTABRIA - LA RIOJA

1808
JOSEF BOTELLA EN LOGROÑO

DE JOSÉ M. TRUJILLO, PEDRO JIMÉNEZ Y JOSÉ LUIS FERNÁNDEZ INSPIRADO EN TEXTOS DE FÉLIX ENCISO Y JOSÉ IGNACIO GONZÁLEZ

IN VITRO TEATRO. GRUPO DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE JAÉN

LA BARRACA, DE NUEVO EN RUTA

La Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales rememoró, en 2006, uno de los proyectos más destacados en el terreno de las artes y de las letras españolas: la puesta en marcha de La Barraca por Federico García Lorca. El programa *Las rutas de la Barraca* llevó a numerosos pueblos y ciudades los mismos textos que, setenta y cinco años antes, preparara un grupo de universitarios dirigidos por Eduardo Ugarte y el propio Lorca. La recepción fue tan satisfactoria que la SECC repitió similar esquema un año después, con el nombre de *Las huellas de la Barraca* y un repertorio y circuito distintos a los del curso anterior.

En 2008 la SECC volverá a llevar teatro universitario a diferentes municipios, esta vez con piezas relacionadas con la Guerra de la Independencia. *Las huellas de la Barraca 2008* se integra en el programa que la SECC está desarrollando, desde 2007, en torno a los Bicentenarios de la Guerra de la Independencia, de los movimientos de Independencia de las Repúblicas Iberoamericanas y de la Proclamación de la Constitución de Cádiz, un proceso de ruptura con el pasado que marcó el paso del Antiguo Régimen al liberalismo. Aquella sociedad liberal fue la semilla de la actual; algunas de las ideas defendidas entonces forman parte del cimiento sobre el que se han construido nuestras democracias, caracterizadas por la transformación de una sociedad de súbditos en otra de ciudadanos libres e iguales.

Textos de *Azorín*, Alberti, Pérez Galdós, Castrillón y González del Castillo, convenientemente adaptados a los tiempos actuales, circularán por aquellas tablas y lugares que fueron escenario del conflicto, pues *Las huellas de la Barraca 2008* podrá verse en localidades que protagonizaron algunos capítulos de la Guerra de la Independencia

RUTA 3 ★ ARAGÓN - CANTABRIA - LA RIOJA

02-19 JULIO

1808

JOSEF BOTELLA EN LOGROÑO

DE JOSÉ M. TRUJILLO, PEDRO JIMÉNEZ Y JOSÉ LUIS FERNÁNDEZ INSPIRADO EN TEXTOS DE FÉLIX ENCISO Y JOSÉ IGNACIO GONZÁLEZ

IN VITRO TEATRO. GRUPO DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE JAÉN

Miércoles 2, Zaragoza
Plaza de Santa Cruz, 21:30 h.

Jueves 3, Alcañiz (Teruel)
Teatro Municipal, 21:00 h.

Viernes 4, Alagón (Zaragoza)
Sala Alaun, 20:00 h.

Sábado 5, Villafeliche (Zaragoza)
Plaza mayor, 22:00 h.

Domingo 6, Ejea de los Caballeros (Zaragoza)
Plaza de la Villa, 22:00 h.

Martes 8, Calatayud (Zaragoza)
Teatro Capitol, 20:30 h.

Miércoles 9, Cariñena (Zaragoza)
Cine Olimpia, 20:30 h.

Jueves 10, Daroca (Zaragoza)
Casa de la Cultura, 20:00 h.

Viernes 11, Plasas (Zaragoza)
Pabellón Municipal, 22:30 h.

Sábado 12, Beceite (Teruel)
Frontón Municipal, 22:30 h.

Domingo 13, Mallén (Zaragoza)
Plaza Exterior del Centro de Ocio, 22:30 h.

Martes 15, Monzón (Huesca)
Plaza Mayor, 22:30 h.

Miércoles 16, Jaca (Huesca)
Palacio de Congresos, 20:30 h.

Viernes 18, Santander (Cantabria)
Paraninfo de Las Llamas, 20:00 h.

Sábado 19, Logroño (La Rioja)
Auditorio del Paseo del Espolón, 22:30 h.

SOBRE LA OBRA:

Se trata de un collage de textos de González del Castillo, autor gaditano del siglo XVIII, y una pieza de Castrillón, que fue estrenada en el Coliseo de la Cruz, en 1808, bajo la dramaturgia de este grupo universitario, que incorpora nuevos y sugestivos puntos de vista.

SOBRE EL AUTOR:

FÉLIX ENCISO CASTRILLÓN

JUAN IGNACIO GONZÁLEZ DEL CASTILLO

Juan Ignacio González del Castillo (1763-1800) trabajó como apuntador en el Teatro Principal de Cádiz; en donde estrenó también sus famosísimos sainetes; a los dieciséis años de su corta vida era ya el autor preferido de los públicos de Cádiz, San Fernando y Sevilla. Estuvo casado con Ana Benitez, y se le persiguió por creérsele partidario de la Revolución francesa, pero su liberalismo se limitó a declamatorias frases en el poema *La Galiada* y en la tragedia *Numa*, y a censurar en la comedia *La madre hipócrita* a los padres que meten monjas a sus hijas sin tener vocación, lo que era usual entre los ilustrados de su época. Murió de peste el 14 de septiembre de 1800, y fue enterrado de limosna en el cementerio general del Señor San José, extramuros de la ciudad, por la parroquia del Señor San Antonio. Escribió cuarenta y cuatro sainetes publicados tras su muerte en 1812 la Isla de León, y luego en cuatro volúmenes por Adolfo de Castro en 1845. También escribió varias comedias interesantes, como *La orgullosa enamorada*, *Una pasión imprudente ocasiona muchos daños* y *La madre hipócrita*. Llevó el majismo andaluz y andalucista, ya existente en la literatura de cordel y el folclore, a los tablados, por lo que cabe considerarlo un adelantado del costumbrismo romántico. Sin embargo, domina en él la crítica social más despiadada. En sus piezas no falta la música y abundan los bailes y canciones. Se cantan coplillas, como tiranas, tonadas, tonadillas, seguidillas y romances de ciego.

Félix Enciso Castrillón fue profesor de literatura en el Conservatorio de Música, profesor de retórica y de poética en el Seminario de Nobles de la Universidad de Vergara y profesor de elocuencia sagrada y judicial en la Universidad de Madrid. Autor de obras escolares, como Principios de literatura acomodados a

la declamación (Madrid, 1832) y Lecciones y modelos de Elocuencia sagrada y forense (Madrid, 1840). Escribió un total de setenta y nueve obras teatrales originales y traducidas con el nombre de “refundiciones”. Tomó parte activa en la Guerra de la Independencia, y escribió un estudio sobre los acontecimientos de Cádiz.

SINOPSIS:

La *Taberna España* es regentada por La Pepa, mujer bien querida por los habitantes de la localidad de la que, además, es su alcaldesa. Preside la taberna una fotografía del Carlos IV, Rey de España y sus Indias. La Pepa conversa con su íntimo amigo D. Francisco sobre la situación de la nación en la actualidad. Interrumpe la conversación la entrada a la taberna de un capitán del ejército Francés, Gaultier, que busca espacio y permiso para montar una representación de teatro en el pueblo; además, busca actores que le ayuden pues no cuenta con efectivos para abordar montaje tan complejo. Coinciden en el tiempo con la llegada a la taberna de Cosme, un actor-director de compañía madrileña de mala muerte, que también intenta representar en la localidad con el único fin de poder comer caliente ese día él y las dos actrices de la compañía: éstas son Macarena, actriz principal y esposa de Cosme, y Manuela, actriz secundaria a la que le gusta beber más de la cuenta. El capitán francés propone a la compañía madrileña que les ayude a su representación a cambio de una estupenda remuneración; éstos aceptan aunque no sin el recelo de Manuela. La representación, cuyo título es *Preludio para un abismo entre las flores o Josef Botella en Logroño*, comienza con el beneplácito de la Marquesa; pero la ficción teatral desembocará en una realidad de la que será difícil escapar: muy difícil, pero no imposible.

REPARTO: La Pepa: Raquel Torres ● D. Francisco: Marcos Hita ● Gaultier, capitán francés: Pedro Jiménez ● Lancôme, soldado francés: Josele Duro ● Cosme, actor cómico: Chema Trujillo ● Macarena, actriz principal: Esperanza García ● Manuela, actriz secundaria: Ana Dolores Mena ● Marquesa: Pepa Muro ● Marqués, mudito de Salobreña: Emilio Lillo ● Amelie de Montmartre: Chusa Herrera ● Euduviges: Ana Toledano.

FICHA TÉCNICA: Dirección: José Luis Fernández ● Vestuario: Mayte Martín ● Diseño Gráfico: Josele Duro ● Voz en off: Yolanda Barrasa ● Coreografía: Mariano Cárdenas, Esperanza García ● Escenografía: Arteficticio.per y Julián Peinado

GRUPO DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE JAÉN: IN VITRO TEATRO

In Vitro Teatro comienza su andadura como grupo del Aula de Teatro de la Universidad de Jaén en octubre de 1998. Los integrantes son, en su gran mayoría, estudiantes de la universidad con vocación de formación transversal continua; también pertenecen al grupo jóvenes con vocación de formación actoral sin necesidad de pertenecer a la comunidad universitaria y estudiantes del programa *Universidad Abierta*. La base del trabajo del grupo reside en un auténtico entrenamiento artístico, investigando las técnicas existentes tanto de interpretación como escenográficas o de dirección, siempre bajo el común denominador de un riguroso compromiso ético, estético y social.

En estos ya casi diez años de trabajo el grupo ha presentado los siguientes montajes, entre otros: *El sueño de una noche de verano* de William Shakespeare, *Doña Rosita la Soltera o El lenguaje de las flores* de Federico García Lorca, *La visita de la vieja dama*, de Friedrich Dürrenmatt, *Laberintho* una dramaturgia sobre el libro *El laberinto sentimental* de José A. Marina, *San Juan* de Max Aub, *Comedia sin título* y *Poeta en Nueva York*, ambas de García Lorca, *Retablo de la Avaricia, la lujuria y la muerte* de Valle-Inclán y *Cinema Björk* [espectáculo concebido como homenaje conjunto al cine español y la obra de la artista islandesa Björk]; también una versión contemporánea y antibelicista de la *Antígona* de Sófocles. Con estos montajes ha recorrido gran parte de la geografía nacional participando igualmente en diversos festivales de carácter internacional cosechando en el Universitario Internacional de Casablanca, en Marruecos, los premios a la mejor dirección e interpretación colectiva. Su último montaje es *Entre bobos anda el juego* de Rojas Zorrilla, con la que ha participado en el proyecto organizado por la Sociedad Estatal de Conmemoraciones culturales Las Huellas de La Barraca.

